



AMIDST THE SHADES

RUBY HUGHES • MIMÉ YAMAHIRO BRINKMANN • JONAS NORDBERG

DOWLAND, JOHN (1563-1626)

- | | | |
|---|---|------|
| 1 | COME AGAIN, SWEET LOVE DOTH NOW INVITE
<i>Text: Anon.</i> | 4'13 |
| 2 | CAN SHE EXCUSE MY WRONGS?
from <i>The First Book of Songs or Ayres (1597)</i>
<i>Text: attributed to Robert Devereux, Earl of Essex</i> | 2'22 |
| 3 | TIME STANDS STILL
<i>Text: Anon.</i> | 4'45 |
| 4 | FLOW, MY TEARS
from <i>The Second Booke of Songs or Ayres (1600)</i>
<i>Text: Anon.</i> | 4'27 |
| 5 | LORD STRANGS' MARCH, P. 65 (lute solo) | 1'39 |
| 6 | MRS WINTERS JUMP (lute solo) | 1'32 |

JOHNSON, ROBERT (c. 1583-1633)

- | | | |
|---|---|------|
| 7 | CARE CHARMINGE SLEEPE
<i>Text: John Fletcher</i> | 3'46 |
| 8 | WHERE THE BEE SUCKS
<i>Text: William Shakespeare (The Tempest)</i> | 1'20 |
| 9 | FULL FATHOM FIVE
<i>Text: William Shakespeare (The Tempest)</i> | 2'52 |

HOLBORNE, ANTHONY (1545-1602)

- 10 LAST WILL AND TESTAMENT (lute solo) 5'41

DANYEL, JOHN (1564-1626)

MRS. M. E. HER FUNERAL TEARS FOR THE DEATH OF HER HUSBAND

Text: Anon., sometimes attributed to Samuel Danyel 8'10

- 11 GRIEF, KEEP WITHIN 2'41
12 DROP NOT, MINE EYES 2'45
13 HAVE ALL OUR PASSIONS? 2'44

HUME, TOBIAS (c. 1569-1645)

- 14 LOVES FAREWELL (viola da gamba solo) 4'20

PURCELL, HENRY (1659-1695)

- 15 AMIDST THE SHADES 3'54
Text: Anon.
16 O SOLITUDE 6'18
Text: Antoine Girard de Saint-Amant, translation by Katherine Philips
17 HERE THE DEITIES APPROVE 3'37
from Welcome to All the Pleasures, Z. 339
Text: Christopher Fishburn
18 SWEETER THAN ROSES 3'35
Text: Richard Norton

BRITTEN, BENJAMIN (1913-1976)

- 19 CORPUS CHRISTI CAROL (arr. Jonas Nordberg) 3'09
from *A Boy Was Born, Op. 3* (Boosey & Hawkes)
Text: Anon., from the 15th century

WALLEN, ERROLLYN (b. 1958)

- 20 THE SHADOW OF MY SORROW (*Peters Edition Ltd*) 3'00
Text: *William Shakespeare (Richard II)*

PRITCHARD, DEBORAH (b. 1977)

OPHELIA'S SONGS (*manuscript*)

- 21 I. HOW SHOULD I YOUR TRUE LOVE KNOW 2'10
Text: *William Shakespeare (Hamlet)*

FRANCES-HOAD, CHERYL (b. 1980)

- 22 THEY BORE HIM BARE-FACED ON THE BIER (Arr. Jonas Nordberg) 3'54
from *Two Shakespeare Songs (Cadenza Music)*
Text: *William Shakespeare (Hamlet)*

PRITCHARD, DEBORAH

OPHELIA'S SONGS

- 23 II. WILL HE NOT COME AGAIN 1'55
Text: *William Shakespeare (Hamlet)*

Ruby Hughes *soprano*

Jonas Nordberg *lute / archlute*

Mime Yamahiro Brinkmann *viola da gamba*

TT: 78'48

Instrumentarium

Jonas Nordberg: 10-course lute (2015) after M. Tieffenbrucker; 14-course archlute (2013) after M. Harton
Mime Yamahiro Brinkmann: Renaissance gamba by: Floris-Jan van der Voort, 2023; Bow by Luis Emilio Rodriguez Carrington, 1990

It is hugely exciting to be releasing my second disc together with Jonas Nordberg and Mime Brinkmann. I have always found the sonic constellation of lute, voice and gamba in this trio particularly inspiring, and it's been a joy to experiment together with colour and nuance through improvisation over the years. The possibilities for spontaneity and creativity in the music we have chosen feel boundless.

Our deep connection and love of Elizabethan music was the catalyst for building this program, especially the contemplative and melancholic songs of John Dowland. From this starting point we then choose and performed music by Robert Johnson and John Danyel, commissioned two composers, Errollyn Wallen and Deborah Pritchard to write for us using texts by William Shakespeare and asked Cheryl Frances-Hoad to give us permission to arrange one of her works.

Jonas and I had been struck by the the beauty of the anonymous medieval *Corpus Christi Carol* and we felt it really belonged together spiritually on this record. Combining some of Purcell's intimate songs was also a must atmospherically and *Amidst the shades* and *Here the deities approve* were a revelation to discover.

We hope that bringing together this rich tapestry of songs will continue to inspire and celebrate music for lute and voice building on this precious legacy.

© Ruby Hughes 2026

“**T**hat strain again! It had a dying fall.” When, in *Twelfth Night*, Shakespeare’s Orsino turns to music as a salve for unrequited love, the sounds he craves are sad ones. To connoisseurs in Shakespeare’s era, sorrow and sweetness were as inseparable as words and music. And in the mid-20th century, when Benjamin Britten sought to reawaken a dormant national muse, he turned as if by instinct to the English composers of the 16th and 17th century: masters of the delicate, infinitely rich union of music and words. For Britten, the music of John Dowland, in particular, embodied “that introspective melancholy that was so much a part of the Elizabethan temperament.”

Dowland’s life, in truth, seems to have been anything but unhappy. “A cheerful person he was, passing his days in lawful merriment” wrote his biographer Thomas Fuller in 1662: a characterisation startlingly at odds with Dowland’s personal motto *semper Dowland, semper dolens* (ever Dowland, ever-sorrowful). For Ruby Hughes, the lute songs with which she has chosen to open this recital reflect a quality at the centre of her own art.

“I feel often quite drawn to the more melancholic songs” she says. “Dowland really understands the human condition; he understands suffering and sadness and loneliness.” **Come Again** and **Can she excuse?** were both published in Dowland’s *First Book of Ayres* (1597), with **Flow My Tears** and **Time Stands Still** dating from 1600 and 1603 respectively. “It’s important to have both light and shade” adds Hughes, and two of Dowland’s lute miniatures offer smiles amid the tears. The dedicatee of **Lord Strang’s March** was a patron of the theatre (and possibly of the young Shakespeare). The inspiration of **Mrs Winter’s Jump** is unknown, but Dowland captures her playful gift for dancing in a musical cameo as engaging as it is concise.

With the songs of the lutenist Robert Johnson, we enter Shakespeare’s personal circle. As composer to the King’s Men between 1610 and 1617, Johnson

set lyrics by Shakespeare's successor as the company's playwright, John Fletcher (**Care-charming Sleep**), as well as composing original music for *The Tempest*. Ariel's songs **Full Fathom Five** and **Where the Bee Sucks** both featured in the 1611 production and are among the only surviving Shakespeare settings known to have been authorised (and presumably heard) by Shakespeare himself. "Johnson had a real aptitude for setting words in a very natural part of the voice," says Hughes. "He really allows the singer to communicate the text and the storytelling".

Two short instrumental works frame a final, heartrending glimpse of Tudor grief: the pavane **Last Will and Testament** (1599) by the consort-composer Anthony Holborne – an usher at Elizabeth I's court – and **Love's Farewell**, one of the "Musical Humours" by Dowland's great rival, the Scottish-born soldier and viol virtuoso Captain Tobias Hume. In between lies John Danyel's extraordinary study of the grief of the unknown "**Mrs M.E**" – possibly a friend or relative of the Grene family, of Oxfordshire, for whom the Oxford-educated Danyel worked as a tutor in the first decade of the 17th century. The three songs form a searching triptych of sorrow. "There is anger and sadness and introspection, but definitely hope as well" says Hughes, who regards it as "a mini song cycle".

Britten was among the first to perceive a continuity between the Elizabethan lute-song tradition and the music of Henry Purcell. "Think of his unfettered rhythms, boldly discordant harmonies, his long soaring melodies without automatic repetitions of 'memorable' phrases" wrote Britten of Purcell, and Hughes agrees: "I feel that Purcell's music is spiritually aligned with Dowland and Danyel, and his vocal music works so beautifully with plucked and bowed instruments." This short selection finds Purcell carrying that tradition into the realms of private pleasure – **Oh Solitude** (1684) and **Amidst the Shades** (1683) – public ceremonial (**Here the Deities**, from the 1683 St Cecilia's Day ode) and theatre (**Sweeter than Roses**, written in 1695 for the play *Pausanias*).

This last song drew the particular attention of both Britten, so Britten's 1961 setting of the early 16th Century **Corpus Christi Carol** (with the piano part transcribed for lute) makes a natural transition to a final sequence that carries English song into the 21st century. The role of Master of the King's Music (England's closest approximation to a court composer) dates back to 1626, and the reign of Charles I. There was widespread delight when, in August 2024, King Charles III appointed Errollyn Wallen to a post whose previous holders have included John Eccles, Edward Elgar and Judith Weir.

"I just love Errollyn's music" says Ruby Hughes, who commissioned **The Shadow of My Sorrow** for this collection. "She had written for Jonas before, and I feel like there's something very timeless about how she writes for the voice and the lute. The text comes from Shakespeare's *Richard II*: Richard is acknowledging that his outward displays of sorrow are mere shadows compared to the deep silent suffering within his soul. I think Dowland would have empathised with that."

Cheryl Frances-Hoad originally composed **They Bore Him Bare-Faced on the Bier** in 2013 for voice and piano, setting the haunted verses sung by Ophelia in *Hamlet* – a character who has inspired composers as varied as Richard Strauss and Hans Abrahamsen. "It's an amazing song", says Hughes, "and it lends itself very well to the lute". The arrangement, again, is by Jonas Nordberg. But in her **Ophelia's Songs** – another commission for this album – Deborah Pritchard leaves the distracted Ophelia alone without even the gentle companionship of lute or viol. These are soliloquies in the most complete sense; words, voice and melody merged into an unadorned expression of intense emotion. "Both songs evoke Ophelia's yearning for peace in her soul, with music that engages with space, silence and memory", says Pritchard.

"I love how Deborah creates a lyrical line and a melody. I feel very spiritually

aligned with her music”, says Hughes. “Ending with the voice alone felt like an important thing to do.” The rest – as a Prince of Denmark once said – is silence.

© Richard Bratby 2026

Ruby Hughes is a former BBC New Generation Artist and was winner of both First Prize and the Audience Prize at the London Handel Singing Competition. She holds a Borletti-Buitoni Trust Award and was shortlisted for a Royal Philharmonic Society Music Award. She has become known for her interpretations of the music of the baroque and of the 20th and 21st centuries, performed at every turn with a unique sensitivity and artistry. She has sung major operatic roles at the Aix-en-Provence Festival, Edinburgh International Festival, English National Opera, Garsington Opera, Schwetzingen Festspiele, Scottish Opera and Theater an der Wien, as well as in Jonathan Miller’s acclaimed production of Bach’s *St Matthew Passion* at the National Theatre in London. She performs regularly with many of the UK and Europe’s leading symphony and baroque orchestras; she has also broadcast and recorded extensively, singing under many leading conductors.

Ruby Hughes is a passionate programmer, curator and collaborator, forging particularly close relationships with Mime Brinkmann and Jonas Nordberg (baroque trio), Laurence Cummings, Natalie Clein and Julius Drake, Huw Watkins, the United Strings of Europe, the Manchester Collective and the BBC Philharmonic Orchestra. For BIS her recordings include *End of My Days* (“Choral & Song Choice” of the month in the BBC Music Magazine), *Echo – Songs across the Ages*, (record of the month in the BBC Music Magazine), *‘Heroines of Love and Loss’* with Jonas Nordberg and Mime Yamahiro Brinkmann (Editor’s Choice in *Gramophone* magazine, Diapason d’or award) as well as Mahler’s Second Symphony with the Minnesota Orchestra conducted by Osmo Vänskä. Her début disc of orchestral songs ‘Clytemnestra’ (works by Mahler, Berg and Rhiannon) is also available on BIS.

Samuel) was record of the month in the BBC Music Magazine and shortlisted for a *Gramophone* award.

www.rubyhughes.com

One of the most sought-after lutenists of today, **Jonas Nordberg** studied at the Salzburg Mozarteum and the Royal College of Music, Stockholm. He plays a wide range of plucked instruments in repertoire ranging from the early sixteenth to mid-eighteenth century, and also works closely with contemporary composers commissioning new works. As a soloist and chamber musician he has performed at major venues in more than 25 countries, including the Philharmonie de Paris, Concertgebouw Amsterdam, Berliner Philharmonie, Teatro alla Scala, Wigmore Hall (London) and Palau de la Música Catalana. He has worked with chamber music partners such as Ruby Hughes, Liam Byrne, Nathalie Stutzmann, Martin Fröst and Dan Laurin, and collaborated with the choreographer Kenneth Kvarnström in stage works touring major European venues. In 2026, Jonas Nordberg was the artistic director of Orfeus Barock Stockholm, based at Konserthuset Stockholm. He is a member of chamber groups El Gran Teatro del Mundo & CONTINUUM. As a continuo player he has appeared with orchestras including Akademie für Alte Musik Berlin, Concerto Köln, Orchestra of the Age of Enlightenment, Collegium Vocale Gent, Concerto Copenhagen & the Drottningholm Court Theatre Orchestra.

Jonas Nordberg's previous recordings for BIS include *Lessons – Lute Music by John Dowland*, Kapsperger's *Intavolatura di Chitarone*, *Heroines of Love and Loss* with soprano Ruby Hughes and cellist Mime Yamahiro Brinkmann and works by Vivaldi and J. H. Roman with recorder virtuoso Dan Laurin. His work is regularly broadcast on Swedish television and radio, as well as internationally by the BBC, Deutschlandfunk, NHK Japan and other broadcasters.

www.jonasnordberg.com

Mime Yamahiro Brinkmann is a celebrated soloist specializing in historical performance on cello and viola da gamba. After earning a soloist diploma in modern cello in Tokyo, she moved to Europe with a Dutch cultural scholarship to study at the Royal Conservatory in The Hague, where she completed her diploma in historical performance.

She won prizes at major international competitions, including “Concorso Internazionale Romano Romanini per strumenti ad arco”, and became the first cellist to receive the soloist award at “Musica Antiqua Brugge”. She has performed in over 40 countries at leading festivals, opera houses, and concert halls.

Based in Sweden since 2002, Mime Yamahiro Brinkmann is a core member of the Drottningholm Baroque Ensemble and has taught baroque cello at the Royal College of Music in Stockholm since 2005. She is known for creating interdisciplinary programs combining music with poetry, dance, light, and circus arts, and has appeared in theatre and television productions.

Recent highlights include soloist appearances at Carnegie Hall (2022) and St. Martin-in-the-Fields (2023). In 2024, she toured with the New Zealand Baroque Orchestra and featured artistic director for the program “Cellissimo Bellissimo” with the Melbourne Baroque Orchestra, Australia. She is a long-term grantee of the Swedish Arts Grants Committee (2022–31) and recipient of multiple prestigious cultural awards in Sweden.



Mime Yamahiro Brinkmann

© Reinhard Wilting

Es ist sehr aufregend, meine zweite Aufnahme zusammen mit meinen lieben Freunden Jonas Nordberg und Mime Brinkmann zu veröffentlichen. Ich habe die Klangkonstellation von Laute, Stimme und Gambe schon immer als besonders kraftvoll empfunden und liebe es, mit Farben und Nuancen durch Improvisationen innerhalb dieses Trios zu experimentieren. Die Möglichkeiten der Spontaneität, die die von uns gewählte Musik bietet, fühlen sich endlos an.

Jonas und meine tiefe Verbundenheit mit der Musik des elisabethanischen Englands waren der Auslöser für die Zusammenstellung dieses Programms, insbesondere die nachdenklichen und melancholischen Lieder von John Dowland. Ausgehend davon wählten wir Musikstücke von Robert Johnson und John Danyel aus und führten sie auf, beauftragten die beiden Komponistinnen Errollyn Wallen und Deborah Pritchard, zu Texten von William Shakespeare für uns zu komponieren, und baten Cheryl Frances-Hoad um die Erlaubnis, eines ihrer Werke zu arrangieren. Jonas und ich waren von der Schönheit des anonymen mittelalterlichen *Corpus Christi Carol* beeindruckt, und wir hatten das Gefühl, dass es spirituell wirklich in Dowlands Welt gehörte. Die Kombination einiger intimer Lieder von Purcell war auch atmosphärisch ein Muss, und *Amidst the shades* und *Here the deities approve* waren eine Offenbarung, die es zu entdecken galt.

Es war in der Tat sehr aufregend, diese Anthologie von Liedern zu kuratieren. Wir hoffen, dass sie in der Zukunft zu weiteren Kompositionen für Laute und Gesang inspirieren wird, um dieses wertvolle Erbe fortzuführen.

© Ruby Hughes 2026

„Diese Stelle noch einmal! Sie endet so ersterbend...“ Wenn sich Shakespeares Orsino in *Was ihr wollt* der Musik zuwendet, um seine unerwiderte Liebe zu besänftigen, sind die Klänge, nach denen er sich sehnt, traurig. Für die Kenner der Shakespeare-Ära waren Traurigkeit und Süße so untrennbar miteinander verbunden wie Worte und Musik. Und als Benjamin Britten Mitte des 20. Jahrhunderts versuchte, eine schlummernde nationale Muse wiederzuerwecken, wandte er sich instinktiv den englischen Komponisten des 16. und 17. Jahrhunderts zu. Für Britten verkörperte vor allem die Musik von John Dowland „die introspektive Melancholie, die so sehr zum elisabethanischen Temperament gehörte.“

Dowlands Leben scheint in Wahrheit alles andere als unglücklich gewesen zu sein. „Er war ein heiterer Mensch, der seine Tage in rechtmäßiger Fröhlichkeit verbrachte“, schrieb sein Biograph Thomas Fuller 1662: eine Charakterisierung, die in erstaunlichem Widerspruch zu Dowlands persönlichem Motto *semper Dowland, semper dolens* (immer Dowland, immer traurig) steht. Für Ruby Hughes spiegeln die Lautenlieder, mit denen sie dieses Programm eröffnet, eine Qualität wider, die im Zentrum ihrer eigenen Kunst steht.

„Ich fühle mich oft zu den eher melancholischen Liedern hingezogen“, sagt sie. „Dowland versteht den Zustand des Menschen wirklich; er versteht das Leiden, die Traurigkeit und die Einsamkeit.“ **Come Again** und **Can she excuse?** wurden beide in Dowlands *First Book of Ayres* (1597) veröffentlicht, während **Flow My Tears** und **Time Stands Still** aus den Jahren 1600 bzw. 1603 stammen. „Es ist wichtig, sowohl Licht als auch Schatten zu haben“, fügt Hughes hinzu, und zwei von Dowlands Lautenminiaturen bieten Lächeln inmitten der Tränen. Der Widmungsträger von **Lord Strang's March** war ein Mäzen des Theaters (und möglicherweise des jungen Shakespeare). Die Inspiration für **Mrs Winter's Jump** ist nicht bekannt, aber Dowland fängt ihr spielerisches Talent zum Tanzen

in einem ebenso einnehmenden wie prägnanten musikalischen Cameo ein.

Mit den Liedern des Lautenisten Robert Johnson betreten wir Shakespeares persönlichen Kreis. Als Komponist für die King's Men zwischen 1610 und 1617 vertonte Johnson Texte von Shakespeares Nachfolger als Dramatiker der Truppe, John Fletcher (**Care-charming Sleep**), und komponierte auch Originalmusik für *Der Sturm*. Ariels Lieder **Full Fathom Five** und **Where the Bee Sucks**, die beide in der Inszenierung von 1611 vorkamen, gehören zu den einzigen erhaltenen Shakespeare-Vertonungen, die von Shakespeare selbst genehmigt (und vermutlich auch gehört) wurden. „Johnson hatte eine echte Begabung dafür, Worte in einer sehr natürlichen Stimmlage zu vertonen“, sagt Hughes. „Er erlaubt es dem Sänger wirklich, den Text und die Geschichte zu vermitteln.“

Zwei kurze Instrumentalwerke umrahmen einen letzten, herzerreißenden Blick auf die Trauer der Tudorzeit: die Pavane **Last Will and Testament** (1599) des Consort-Komponisten Anthony Holborne – ein Platzanweiser am Hof von Elisabeth I. – und **Love's Farewell**, eines der *Musical Humours* von Dowlands großem Rivalen, dem in Schottland geborenen Soldaten und Gambenvirtuosen Captain Tobias Hume. Dazwischen liegt John Danyels außergewöhnliche Studie über den Kummer der unbekanntenen ‚Mrs. M.E.‘ – möglicherweise eine Freundin oder Verwandte der Familie Grene aus Oxfordshire, für die der in Oxford ausgebildete Danyel im ersten Jahrzehnt des 17ten Jahrhunderts als Hauslehrer arbeitete. Die drei Lieder bilden ein suchendes Triptychon des Kummers. „Es gibt Wut, Traurigkeit und Innenschau, aber auch Hoffnung“, sagt Hughes, die das Werk als ‚Mini-Liederzyklus‘ bezeichnet.

Britten war einer der ersten, der eine Kontinuität zwischen der elisabethanischen Lautenliedtradition und der Musik von Henry Purcell erkannte. „Denken Sie an seine ungezügelten Rhythmen, seine kühn misstönenden Harmonien, seine langen, aufsteigenden Melodien ohne automatische Wiederholungen von ‚einprägsamen‘

Phrasen“, schrieb Britten über Purcell, und Hughes stimmt ihm zu: „Ich habe das Gefühl, dass Purcells Musik geistig mit Dowland und Danyel verbunden ist, und seine Vokalmusik funktioniert so wunderbar mit Zupf- und Streichinstrumenten.“ In dieser kurzen Auswahl führt Purcell diese Tradition in die Bereiche des privaten Vergnügens – **Oh Solitude** (1684) und **Amidst the Shades** (1683) –, des öffentlichen Zeremoniells (**Here the Deities**, aus der Ode zum St. Cecilia's Day von 1683) und des Theaters (**Sweeter than Roses**, 1695 für das Stück *Pausanias* geschrieben) fort.

Brittens 1961 entstandene Vertonung des **Corpus Christi Carol** aus dem frühen 16. Jahrhundert (mit einer Transkription des Klavierparts für Laute) bildet einen natürlichen Übergang zu einer Schlusssequenz, die das englische Liedgut in das 21. Jahrhundert trägt. Das Amt des „Master of the King's Music“ (Englands engste Annäherung an einen Hofkomponisten) geht auf das Jahr 1626 und die Regierungszeit von Charles I. zurück. Die Freude war groß, als König Charles III. im August 2024 Errollyn Wallen in dieses Amt berief, das zuvor u.a. John Eccles, Edward Elgar und Judith Weir innehatten.

„Ich liebe Errollyns Musik einfach“, sagt Ruby Hughes, die **The Shadow of My Sorrow** für diese Sammlung in Auftrag gegeben hat. „Sie hat schon früher für Jonas geschrieben, und ich habe das Gefühl, dass ihre Art, für Stimme und Laute zu schreiben, etwas sehr Zeitloses hat. Der Text stammt aus Shakespeares *Richard II.*: Richard erkennt an, dass seine äußerlich zur Schau gestellte Trauer nur ein Schatten ist, verglichen mit dem tiefen, stillen Leiden in seiner Seele. Ich denke, Dowland hätte das nachempfinden können.“

Cheryl Frances-Hoad komponierte 2013 **They Bore Him Bare-Faced on the Bier** ursprünglich für Gesang und Klavier und vertonte damit die geisterhaften Verse, die Ophelia in *Hamlet* singt – eine Figur, die so unterschiedliche Komponisten wie Richard Strauss und Hans Abrahamsen inspiriert hat. „Es ist ein

erstaunliches Lied“, sagt Hughes, „und es eignet sich sehr gut für die Laute“. Das Arrangement stammt wiederum von Jonas Nordberg.

Aber in ihren **Ophelia's Songs** – einem weiteren Auftragswerk für diese Aufnahme – lässt Deborah Pritchard die verwirrte Ophelia allein, ohne die sanfte Begleitung von Laute oder Gambe. Es sind Selbstgespräche im wahrsten Sinne des Wortes: Worte, Stimme und Melodie verschmelzen zu einem ungeschminkten Ausdruck intensiver Gefühle. „Beide Lieder beschwören Ophelias Sehnsucht nach Frieden in ihrer Seele, mit Musik, die sich mit Raum, Stille und Erinnerung beschäftigt“, sagt Pritchard.

„Ich liebe es, wie Deborah eine lyrische Linie und eine Melodie kreierte. Ich fühle mich mit ihrer Musik sehr spirituell verbunden“, sagt Hughes. „Mit der Stimme allein zu enden, war mir wichtig“. Der Rest ist – wie ein Prinz von Dänemark einst sagte – Schweigen.

© *Richard Bratby 2026*

Ruby Hughes ist eine ehemalige BBC New Generation Artist und gewann sowohl den ersten Preis als auch den Publikumspreis beim Londoner Händel-Gesangswettbewerb. Sie ist Trägerin des Borletti-Buitoni Trust Award und stand in der engeren Auswahl für den Royal Philharmonic Society Music Award. Sie ist für ihre Interpretationen der Musik des Barock sowie des 20. und 21. Jahrhunderts bekannt geworden, die sie stets mit einzigartiger Sensibilität und Kunstfertigkeit vorträgt. Sie sang große Opernrollen beim Festival von Aix-en-Provence, dem Edinburgh International Festival, der English National Opera, der Garsington Opera, den Schwetzingen Festspielen, der Scottish Opera und dem Theater an der Wien sowie in Jonathan Millers gefeierter Inszenierung von Bachs *Matthäuspassion* am National Theatre in London. Sie tritt regelmäßig mit vielen

der führenden Symphonie- und Barockorchester Großbritanniens und Europas auf; außerdem hat sie eine umfangreiche Rundfunk- und Aufnahmetätigkeit absolviert und unter vielen führenden Dirigenten gesungen.

Ruby Hughes ist eine leidenschaftliche Programmgestalterin, Kuratorin und Kammermusikerin, die besonders enge Beziehungen zu Mime Brinkmann und Jonas Nordberg (Barocktrio), Laurence Cummings, Natalie Clein und Julius Drake, Huw Watkins, den United Strings of Europe, dem Manchester Collective und dem BBC Philharmonic Orchestra aufgebaut hat. Für BIS hat sie u. a. folgende Aufnahmen eingespielt: *End of My Days* („Choral & Song Choice“ des Monats im *BBC Music Magazine*), *Echo - Songs across the Ages* (Recording of the Month im *BBC Music Magazine*), *Heroines of Love and Loss* mit Jonas Nordberg und Mime Yamahiro Brinkmann (Editor's Choice im *Gramophone Magazine*, Diapason d'Or) sowie Mahlers Zweite Symphonie mit dem Minnesota Orchestra unter der Leitung von Osmo Vänskä. Ihre Debüt-CD mit Orchesterliedern *Clytemnestra* (Werke von Mahler, Berg und Rhian Samuel) wurde vom *BBC Music Magazine* als Recording of the Month ausgezeichnet und kam in die engere Wahl für einen *Gramophone Award*.

www.rubyhughes.com

Jonas Nordberg, einer der gefragtesten Lautenisten der Gegenwart, studierte am Salzburger Mozarteum und an der Königlichen Hochschule für Musik in Stockholm. Er spielt eine breite Palette von Zupfinstrumenten in einem Repertoire, das vom frühen 16. bis zur Mitte des 18. Jahrhunderts reicht, und arbeitet auch eng mit zeitgenössischen Komponisten zusammen, bei denen er neue Werke in Auftrag gibt. Als Solist und Kammermusiker ist er in mehr als 25 Ländern aufgetreten, darunter die Philharmonie de Paris, das Concertgebouw Amsterdam, die Berliner

Philharmonie, das Teatro alla Scala, die Wigmore Hall (London) und der Palau de la Música Catalana. Er hat mit Kammermusikpartnern wie Ruby Hughes, Liam Byrne, Nathalie Stutzmann, Martin Fröst und Dan Laurin zusammengearbeitet und mit dem Choreographen Kenneth Kvarnström Bühnenwerke geschaffen, die auf Tourneen durch große europäische Spielstätten zu sehen waren. Für das Jahr 2026 wählte ihn das Ensemble Orfeus Barock, das seinen Sitz im Stockholmer Konserthuset hat, als künstlerischen Leiter. Er ist Mitglied der Kammermusikgruppen El Gran Teatro del Mundo und CONTINUUM. Als Continuospieler trat er mit Orchestern wie der Akademie für Alte Musik Berlin, Concerto Köln, Orchestra of the Age of Enlightenment, Collegium Vocale Gent, Concerto Copenhagen und dem Drottningholm Court Theatre Orchestra auf.

Zu Jonas Nordbergs früheren Aufnahmen für BIS gehören *Lessons - Lute Music* von John Dowland, Kapspergers *Intavolatura di Chitarone*, *Heroines of Love and Loss* mit der Sopranistin Ruby Hughes und der Cellistin Mime Yamahiro Brinkmann sowie Werke von Vivaldi und J. H. Roman mit dem Blockflötenvirtuosen Dan Laurin. Seine Werke werden regelmäßig im schwedischen Fernsehen und Radio sowie international von der BBC, dem Deutschlandfunk, NHK Japan und anderen Sendern ausgestrahlt.

www.jonasnordberg.com

Mime Yamahiro Brinkmann ist eine gefeierte Solistin, die sich auf historische Aufführungspraxis auf Cello und Gambe spezialisiert hat. Nachdem sie in Tokio ein Solistendiplom für modernes Cello erworben hatte, zog sie mit einem niederländischen Kulturstipendium nach Europa, um am Königlichen Konservatorium in Den Haag zu studieren, wo sie ihr Diplom für historische Aufführungspraxis machte.

Sie gewann Preise bei bedeutenden internationalen Wettbewerben, darunter den Concorso Internazionale Romano Romanini per strumenti ad arco, und wurde als erste Cellistin mit dem Solistenpreis der Musica Antiqua Brugge ausgezeichnet. Sie ist in über 40 Ländern bei führenden Festivals, Opernhäusern und Konzertsälen aufgetreten.

Seit 2002 lebt Mime Yamahiro Brinkmann in Schweden und ist Mitglied des Drottningholm Baroque Ensemble. Seit 2005 unterrichtet sie Barockcello an der Königlichen Hochschule für Musik in Stockholm. Sie ist bekannt für ihre interdisziplinären Programme, in denen sie Musik mit Poesie, Tanz, Licht- und Zirkuskunst kombiniert, und ist in Theater- und Fernsehproduktionen aufgetreten.

Zu den jüngsten Höhepunkten gehören Solistenauftritte in der Carnegie Hall (2022) und in St. Martin-in-the-Fields (2023). Im Jahr 2024 ging sie mit dem New Zealand Baroque Orchestra auf Tournee und war künstlerische Leiterin des Programms Cellissimo Bellissimo mit dem Melbourne Baroque Orchestra, Australien. Sie ist Langzeitstipendiatin des Swedish Arts Grants Committee (2022- 31) und Empfängerin mehrerer angesehener Kulturpreise in Schweden.



Jonas Nordberg

© Chrisander Brun

La sortie de mon deuxième enregistrement en compagnie de mes chers amis Jonas Nordberg et Mime Brinkmann est pour moi une grande source de bonheur. J'ai toujours trouvé la combinaison sonore du luth, de la voix et de la viole de gambe particulièrement riche, et j'ai pris beaucoup de plaisir à expérimenter avec les couleurs et les nuances par le biais de l'improvisation au sein de ce trio. Les possibilités en matière de spontanéité qu'offre la musique que nous avons choisie semblent infinies.

Jonas et moi sommes profondément attachés à la musique de l'Angleterre élisabéthaine, ce qui a été le catalyseur de la préparation de ce programme, en particulier les *songs* mélancoliques et contemplatifs de John Dowland. À partir de là, nous avons choisi et interprété des pièces de Robert Johnson et John Danyel et avons demandé à deux compositrices, Errollyn Wallen et Deborah Pritchard, d'écrire quelque chose pour nous sur des textes de William Shakespeare. Nous avons aussi demandé à Cheryl Frances-Hoad l'autorisation d'arranger l'une de ses œuvres. Jonas et moi avons été frappés par la beauté du *Corpus Christi Carol*, un chant médiéval anonyme, et nous avons senti qu'il s'intégrait parfaitement dans l'univers spirituel de Dowland. Il était également indispensable, du point de vue de l'atmosphère, d'associer certaines des *songs* intimistes de Purcell, *Amidst the shades* et *Here the deities approve*, qui se sont révélés être une véritable découverte.

Nous avons pris beaucoup de plaisir à préparer cette anthologie de *songs*. Nous espérons qu'elle inspirera à son tour d'autres compositions pour luth et voix, afin de perpétuer cet héritage précieux.

© Ruby Hughes 2026

« **E**ncore cette mélodie ! Elle s'éteint doucement ». Dans *La nuit des rois*, lorsque Orsino, personnage de Shakespeare, se tourne vers la musique pour apaiser son amour non partagé, les sonorités qu'il recherche sont tristes. Pour les spécialistes de l'époque shakespearienne, la tristesse et la douceur étaient aussi indissociables que les mots et la musique. Au milieu du XX^e siècle, lorsque Benjamin Britten cherche à réveiller une muse nationale endormie, il se tourne instinctivement vers les compositeurs anglais des XVI^e et XVII^e siècles, maîtres de l'union délicate et infiniment riche de la musique et des mots. Pour Britten, la musique de John Dowland en particulier, incarne « cette mélancolie introspective qui caractérisait tant le tempérament élisabéthain. »

En réalité, la vie de Dowland semble avoir été tout sauf malheureuse. « Ce fut un homme d'humeur enjouée, qui passa son temps dans une légitime gaieté », écrivait son biographe Thomas Fuller en 1662 : une description qui contraste de manière surprenante avec la devise personnelle de Dowland – *semper Dowland, semper dolens* (Dowland, toujours, toujours triste). Pour Ruby Hughes, les *lute-songs* qu'elle a choisis pour ouvrir ce récital reflètent une qualité qui est au cœur de son propre art.

« Je me sens souvent très attirée par les *songs* plus mélancoliques, dit-elle. Dowland comprend vraiment la condition humaine ; il comprend la souffrance, la tristesse et la solitude. » **Come Again** et **Can she excuse** ? ont tous deux été publiés dans le *First Book of Ayres* (1597) de Dowland, tandis que **Flow My Tears** et **Time Stands Still** datent respectivement de 1600 et 1603. « Il est important d'avoir à la fois de la lumière et de l'ombre », ajoute Hughes, et deux des miniatures pour luth de Dowland offrent des sourires au milieu des larmes. Le dédicataire de **Lord Strang's March** était un mécène du théâtre (et peut-être du jeune Shakespeare). On ignore qui a inspiré **Mrs Winter's Jump**, mais Dowland a su évoquer son don ludique pour la danse dans un caméo musical aussi engageant que concis.

Avec les *songs* du luthiste Robert Johnson, nous entrons dans le cercle personnel de Shakespeare. Compositeur des King's Men entre 1610 et 1617, Johnson a mis en musique des textes de John Fletcher (**Care-charming Sleep**), le successeur de Shakespeare en tant qu'auteur dramatique de la compagnie, et a également composé la musique originale de la pièce *La tempête*. Les *songs* d'Ariel, **Full Fathom Five** et **Where the Bee Sucks**, figuraient toutes deux dans la production de 1611 et font partie des seules compositions de Shakespeare dont on sait qu'elles ont été autorisées (et vraisemblablement entendues) par Shakespeare lui-même. « Johnson avait un réel talent pour mettre les mots en musique de manière très naturelle, explique Hughes. Il permet vraiment au chanteur de communiquer le texte et le récit. »

Deux courtes pièces instrumentales encadrent un dernier aperçu déchirant du deuil chez les Tudor : la pavane **Last Will and Testament** (1599) d'Anthony Holborne, membre de la cour d'Élisabeth I^{ère}, et **Love's Farewell**, l'un des *Musical Humours* du grand rival de Dowland, le soldat et gambiste écossais virtuose, Tobias Hume. Entre les deux se trouve l'extraordinaire étude de John Danyel sur le chagrin de l'inconnue « **Mrs M.E.** », peut-être une amie ou une parente de la famille Grene, de l'Oxfordshire, pour laquelle Danyel, éduqué à Oxford, a travaillé comme tuteur dans la première décennie du XVII^e siècle. Les trois *songs* forment un triptyque poignant sur le thème du chagrin. « Il y a de la colère, de la tristesse et de l'introspection, mais aussi, incontestablement, de l'espoir », dit Hughes qui considère cette œuvre comme « un mini-cycle de *songs* ».

Britten fut l'un des premiers à percevoir une continuité entre la tradition des *lute-songs* élisabéthains et la musique de Henry Purcell. « Pensez à ses rythmes libres, à ses harmonies audacieusement dissonantes, à ses longues mélodies aériennes sans répétitions systématiques de phrases 'mémorables' », écrivait Britten à propos de Purcell, et Ruby Hughes est d'accord : « Je pense que la

musique de Purcell est spirituellement en phase avec celles de Dowland et de Danyel, et que sa musique vocale s'accorde à merveille avec les instruments à cordes pincées et à cordes frottées ». Cette courte sélection montre que Purcell a transposé cette tradition dans le domaine du plaisir privé – **Oh Solitude** (1684) et **Amidst the Shades** (1683) – des cérémonies publiques (**Here the Deities**, extrait d'une ode à Sainte-Cécile de 1683) et du théâtre (**Sweeter than Roses**, écrit en 1695 pour la pièce *Pausanias*).

Ce dernier *song* a particulièrement retenu l'attention de Britten, si bien que son arrangement de 1961 du Corpus Christi Carol du début du XVI^e siècle (avec la partie de piano transcrite ici pour le luth) fait naturellement transition vers une séquence finale qui transporte le *song* anglais dans le XXI^e siècle. Le rôle de maître de la musique du roi (la fonction la plus proche de celle de compositeur de la cour en Angleterre) remonte à 1626, sous le règne de Charles I^{er}. En août 2024, la nomination par le roi Charles III d'Errollyn Wallen à un poste précédemment occupé par John Eccles, Edward Elgar et Judith Weir a suscité une vive émotion.

« J'adore la musique d'Errollyn », déclare Ruby Hughes, qui a commandé **The Shadow of My Sorrow** pour ce récital. « Elle avait déjà composé pour Jonas, et je trouve qu'il y a quelque chose d'intemporel dans sa façon d'écrire pour la voix et le luth. Le texte est tiré de *Richard II* de Shakespeare : Richard reconnaît que ses manifestations extérieures de chagrin ne sont que des ombres comparées à la profonde souffrance silencieuse qui habite son âme. Je pense que Dowland aurait pu s'identifier à cela ».

Cheryl Frances-Hoad a initialement composé **They Bore Him Bare-Faced on the Bier** en 2013 pour voix et piano, adaptant musicalement les vers obsédants chantés par Ophélie dans *Hamlet*, un personnage qui a inspiré des compositeurs aussi variés que Richard Strauss et Hans Abrahamsen. « C'est un air extraordinaire, dit Hughes, qui se prête très bien au luth ». L'arrangement est, là encore, de

Jonas Nordberg. Mais dans ses **Ophelia's Songs**, une autre commande pour cet album, Deborah Pritchard laisse l'Ophélie distraite seule, sans même la douce compagnie du luth ou de la viole de gambe. Il s'agit de monologues au sens le plus complet du terme, où les mots, la voix et la mélodie se fondent en une expression sans fioritures d'une émotion intense. « Les deux airs évoquent le désir de paix dans l'âme d'Ophélie, avec une musique qui joue avec l'espace, le silence et la mémoire », explique Pritchard.

« J'adore la façon dont Deborah crée une ligne lyrique et une mélodie. Je me sens très en phase avec sa musique sur le plan spirituel, confie Hughes. Il me semblait important de terminer avec la voix seule. » Le reste, comme l'a dit un prince du Danemark, n'est que silence.

© *Richard Bratby 2026*

Ruby Hughes est une ancienne BBC New Generation Artist et a remporté le premier prix ainsi que le prix du public au concours de chant du festival Handel de Londres. Elle est titulaire d'un Borletti-Buitoni Trust Award et a été présélectionnée pour un Royal Philharmonic Society Music Award. Elle s'est fait connaître pour ses interprétations de la musique baroque et des XX^e et XXI^e siècles, qu'elle chante chaque fois avec une sensibilité et un sens artistique uniques.

Elle a chanté des rôles importants aux festivals d'Aix-en-Provence et d'Édimbourg, à l'English National Opera, au Garsington Opera, au Schwetzingen Festspiele, au Scottish Opera et au Theater an der Wien à Vienne, ainsi que dans la production acclamée de Jonathan Miller de la *Passion selon saint Matthieu* de Bach au National Theatre de Londres. On a aussi pu l'entendre à maintes reprises à la radio et au disque, chantant sous la direction de nombreux chefs de premier plan.

Ruby Hughes est une conceptrice et une collaboratrice engagée et a noué des

relations étroites avec Mime Brinkmann et Jonas Nordberg au sein d'un trio qui se consacre à la musique baroque, Laurence Cummings, Natalie Clein et Julius Drake, Huw Watkins, les United Strings of Europe, le Manchester Collective et l'Orchestre philharmonique de la BBC. Elle a enregistré chez BIS des récitals intitulés *End of My Days* (nommé « Choral & Song Choice » du mois par le BBC Music Magazine), *Echo – Songs across the Ages* (« Recording of the month » du *BBC Music Magazine*) ainsi qu'*Heroines of Love and Loss* avec Jonas Nordberg et Mime Yamahiro Brinkmann (Diapason d'or et Editor's Choice de *Gramophone*). Son premier récital d'airs orchestraux, *Clytemnestra* (qui incluait des œuvres de Mahler, Berg et de Rhian Samuel) a également été nommé « recording of the month » du *BBC Music Magazine* et sélectionné pour un *Gramophone Award*.

www.rubyhughes.com

L'un des luthistes les plus réclamés de l'heure, **Jonas Nordberg** a étudié au Mozarteum de Salzbourg et au Collège royal de musique de Stockholm. Il se produit sur un large éventail d'instruments à cordes pincées dans un répertoire allant du début du seizième au milieu du dix-huitième siècle et travaille également en étroite collaboration avec des compositeurs contemporains à qui il commande de nouvelles œuvres. En tant que soliste et chambriste, il s'est produit dans les plus grandes salles à travers le monde dont la Philharmonie de Paris, le Konserthuset Stockholm, le Kioi Hall de Tokyo, le Wigmore Hall à Londres, BAM New York, le Mozarteum à Salzbourg et le Centre d'art oriental de Shanghai. Reconnu pour son art à la fois dynamique, ludique et lyrique, Jonas Nordberg a travaillé avec des musiciens tels que Ruby Hughes, Liam Byrne, Nathalie Stutzmann et Dan Laurin, et a collaboré avec le chorégraphe Kenneth Kvarnström dans des œuvres scéniques qui ont fait le tour des grandes salles européennes. En tant que musicien de continuo, il s'est produit avec le Concerto Köln, l'Orchestra of the Age of

Enlightenment, Concerto Copenhagen, l'Ensemble baroque de Drottningholm, Orfeo55 et l'Orchestre symphonique de Göteborg.

Parmi les enregistrements de Jonas Nordberg chez BIS, on retrouve *Lessons – Lute Music* qui incluait des œuvres de John Dowland, *Intavolatura di Chitarone* consacré à Kapsperger, *Heroines of Love and Loss* avec la soprano Ruby Hughes et le violoncelliste Mime Yamahiro Brinkmann, ainsi que des albums consacrés à des œuvres de Vivaldi et de J. H. Roman en compagnie du virtuose de la flûte à bec Dan Laurin. On peut le voir à la télévision et à la radio suédoises, ainsi qu'à l'échelle internationale sur les ondes de la BBC, de Deutschlandfunk, du NHK Japan et d'autres diffuseurs.

www.jonasnordberg.com

Mime Yamahiro Brinkmann est une soliste renommée, spécialisée dans l'interprétation historique au violoncelle et à la viole de gambe. Après avoir obtenu un diplôme de soliste en violoncelle moderne à Tokyo, elle s'installe en Europe grâce à une bourse culturelle néerlandaise pour étudier au Conservatoire royal de La Haye, où elle obtient un diplôme en interprétation historique.

Elle remporte des prix lors de grands concours internationaux, parmi lesquels le « Concorso Internazionale Romano Romanini per strumenti ad arco », et est devenue la première violoncelliste à recevoir le prix de soliste au « Musica Antiqua Brugge ». Elle s'est par la suite produite dans plus de quarante pays dans le cadre de festivals, dans des salles de concerts et d'opéras de renom.

Installée en Suède depuis 2002, Mime Yamahiro Brinkmann est membre permanent du Drottningholm Baroque Ensemble et enseigne le violoncelle baroque au Collège royal de musique de Stockholm depuis 2005. Elle est connue pour ses programmes interdisciplinaires combinant musique, poésie, danse, lumière et arts du cirque, et a participé à des productions théâtrales et télévisuelles.

Parmi ses prestations récentes, mentionnons celles en tant que soliste au Carnegie Hall (2022) et à St. Martin-in-the-Fields (2023). En 2024, elle a effectué une tournée avec le New Zealand Baroque Orchestra. Elle est également directrice artistique du programme « Cellissimo Bellissimo » avec le Melbourne Baroque Orchestra, en Australie. Elle bénéficie d'une bourse à long terme du Comité suédois des subventions artistiques (2022-31) et a reçu plusieurs prix culturels importants en Suède.

John Dowland

1 COME AGAIN, SWEET LOVE DOTH NOW INVITE

Come again, sweet love doth now invite
Thy graces, that refrain
To do me due delight,
To see, to hear, to touch, to kiss, to die
With thee again in sweetest sympathy.

Come again, that I may cease to mourn
Through thy unkind disdain.
For now left and forlorn
I sit, I sigh, I weep, I faint, I die
In deadly pain and endless misery.

All the night my sleeps are full of dreams,
My eyes are full of streams;
My heart takes no delight
To see the fruits and joys that some do find,
And mark the storms are me assigned.

Gentle Love, draw forth thy wounding dart,
Thou canst not pierce her heart;
For I, that to approve,
By sighs and tears more hot than are thy shafts
Did tempt, while she for triumph laughs.

Text: Anon.

2 CAN SHE EXCUSE MY WRONGS?

Can she excuse my wrongs with Virtue's cloak?
Shall I call her good when she proves unkind?

Are those clear fires which vanish into smoke?
Must I praise the leaves where no fruit I find?
No, no; where shadows do for bodies stand,

That may'st be abus'd if thy sight be dim.
Cold love is like to words written on sand,
Or to bubbles which on the water swim.
Wilt thou be thus abused still,
Seeing that she will right thee never?
If thou canst not o'ercome her will,
Thy love will be thus fruitless ever.
Was I so base, that I might not aspire
Unto those high joys which she holds from me?
As they are high, so high is my desire,
If she this deny, what can granted be?
If she will yield to that which reason is,
It is reason's will that love should be just.
Dear, make me happy still by granting this,
Or cut off delays if that die I must.
Better a thousand times to die
Than for to leave us still tormented
Dear, but remember it was I
Who for thy sake did die contented.

*Text: attributed to Robert Devereux,
Earl of Essex (1565-1601)*

3 TIME STANDS STILL

Time stands still with gazing on her face.
Stand still and gaze, for minutes, hours and
years to her give place.
All other things shall change but she remains
the same.
Till heavens changed it has their course and
Time hath lost his name.
Cupid doth hover up and down, blinded with
her fair eyes.
And Fortune captive at her feet contemned and
conquered lies.

When Fortune, Love, and Time attend on,

Her with my fortunes, love, and time I honour
will alone.

If bloodless Envy say Duty hath no desert,
Duty replies that Envy knows herself his
faithful heart.

My settled vows and spotless faith no fortune can
remove,
Courage shall show my inward faith, and faith shall
try my love.

Text: Anon.

4 FLOW, MY TEARS

Flow, my tears, fall from you springs!
Exiled for ever, let me mourn;
Where night's black bird her sad infamy sings.
There let me live forlorn.

Down vain lights, shine you no more!
No nights are dark enough for those
That in despair their lost fortunes deplore.
Light doth but shame disclose.

Never may my woes be relieved,
Since pity is fled;
And tears and sighs and groans my weary days
Of all joys have deprived.

From the highest spire of contentment
My fortune is thrown;
And fear and grief and pain for my deserts
Are my hopes, since hope is gone.

Hark! you shadows that in darkness dwell,
Learn to contemn light
Happy, happy they that in hell
Feel not the world's despite.

Text: Anon.

Robert Johnson

7 CARE CHARMINGE SLEEPE

Care-charming sleep,
thou easer of all woes,
Brother to death,
sweetly thyself dispose
on this afflicted night
fall like a cloud in gentle show'rs;
give nothing to it loud or
painful to his slumber;
easy, sweet
And as a purling stream,
thou son of night.
Pass by his troubled senses;
sing his pain
like hollow murmuring wind,
or silver rain.
Into thyself gently,
O gently, o gently slide
And kiss him into slumbers
Like a bride.

Text: John Fletcher (1579-1625)

8 WHERE THE BEE SUCKS

Where the bee sucks there suck I:
In a cow-slip's bell I lie;
There I couch when owls do cry.
On a bat's back I do fly
After summer merrily,
Merrily, merrily shall I live now
Under the blossom that hangs on the bough.

Text: William Shakespeare (1564-1616)

9] FULL FATHOM FIVE

Full fathom five thy father lies;
Of his bones are coral made;
Those are pearls that were his eyes:
Nothing of him that doth fade
But doth suffer a sea-change
Into something rich and strange.
Sea-nymphs hourly ring his knell
Hark! now I hear them, – Ding-dong, bell.

Text: William Shakespeare

John Danyel

MRS. M. E. HER FUNERAL TEARS FOR THE DEATH OF HER HUSBAND

11] GRIEF, KEEP WITHIN

Grief, keep within and scorn to show but tears,
Since joy can weep as well as thou,
Disdain to sigh, for so can slender cares,
Which but from idle causes grow.
Do not look forth, unless thou didst know how
To look with thine own face, and as thou art.
And only let my heart,
That knows more reason why,
Pine, fret, consume, swell, burst and die.

12] DROP NOT, MINE EYES

Drop not, mine eyes, nor trickle down so fast,
For so you could do oft before
In our sad farewells and sweet meetings past.
And shall his death now have no more?
Can niggard sorrow yield no other store
To show the plenty of affliction's smart?

Then only thou, poor heart,
That knows more reason why,
Pine, fret, consume, swell, burst and die.

13] HAVE ALL OUR PASSIONS?

Have all our passions certain proper vents,
And sorrow none that is her own,
But she must borrow others' complements
To make her inward feelings known?
Are joy's delights and death's compassion shown
With one like face and one lamenting part?
Then only thou, poor heart,
That knows more reason why,
Pine, fret, consume, swell, burst and die.

*Text: Anon., sometimes attributed to
Samuel Danyel (1562-1619)*

Henry Purcell

15] AMIDST THE SHADES

Amidst the shades and cool refreshing streams,
Where lovers ease their panting hearts in dreams,
Poor Damon lay; his grief so sadly printed in his face,
His looks disturb'd the pleasures of the place;
In hollow notes he sung his wretched fate,
His hopeless love and his beloved's hate.
The trembling birds about him throng,
Listen and murmur at his song
Which hinder'd their sweet strains so long.
But straight with charming notes
They stretch their warbling throats,
And all, with one consent and voice,
Invite the shepherd to rejoice.
But what can his sad soul inspire,

His heart so much by grief oppress'd?
A sigh (alas!) breaks from his breast,
Which frights the harmless birds
And damps the cheerful choir.

Text: Anon.

16 O SOLITUDE

O solitude, my sweetest choice,
Places devoted to the night,
Remote from tumult and from noise,
How ye my restless thoughts delight!

O heav'ns! what content is mine
To see those trees, which have appear'd

From the nativity of time,
And which all ages have rever'd,
To look today as fresh and green
As when their beauties first were seen.

Oh, how agreeable a sight
These hanging mountains do appear,
Which th' unhappy would invite
To finish all their sorrows here,
When their hard fate makes them endure
Such woes as only death can cure.

Oh, how I solitude adore!
That element of noblest wit,
Where I have learned Apollo's lore,
Without the pains to study it.

For thy sake I in love am grown
With what thy fancy does pursue;
But when I think upon my own,
I hate it for that reason too,
Because it needs must hinder me

From seeing and from serving thee.

O solitude, oh, how I solitude adore!

*Text: Antoine Girard de Saint-Amant (1594-1661),
translation by Katherine Philips*

17 HERE THE DEITIES APPROVE

Here the deities approve
The God of Music and of Love;
All the talents they have lent you,
All the blessings they have sent you,
Pleased to see what they bestow,
Live and thrive so well below.

Text: Christopher Fishburn (17th century)

18 SWEETER THAN ROSES

Sweeter than roses, or cool evening breeze
On a warm flowery shore, was the dear kiss,
First trembling made me freeze,
Then shot like fire all o'er.
What magic has victorious love!
For all I touch or see since that dear kiss,
I hourly prove, all is love to me.

Text: Richard Norton (1666-1732)

Benjamin Britten

19 CORPUS CHRISTI CAROL

Ah, ah
He bear him up, he bear him down
He bear him into an orchard ground

Lu li lu lay, lu li lu lay

The falcon hath bourne my mate away

In that orchard there was a hold
That was hanged with purple and gold
And in that hold there was a bed
It was hanged with gold so red

Lu li lu lay, lu li lu lay
The falcon hath bourne my mate away

In that bed there lyeth a knight
His wound is bleeding day and night
By that bedside kneeleth a maid
And she weepeth both night and day

Lu li lu lay, lu li lu lay
The falcon hath bourne my mate away

And by his bedside standeth a stone
Corpus Christi written thereon

Text: Anon., from the 15th century

Errollyn Wallen

20 THE SHADOW OF MY SORROW

The shadow of my sorrow
My griefs lie all within
And these external manners of laments
Are mere shadows to the unseen grief
Which swells with silence tortured soul.

Text: William Shakespeare

Deborah Pritchard

OPHELIA'S SONGS

21 I. HOW SHOULD I YOUR TRUE LOVE KNOW

How should I your true love know
From another one?
By his cockle hat and staff
And his sandal shoon

He is dead and gone, Lady
He is dead and gone
At his head the grass-green turf
At his heels a stone

White his shroud as the mo
untain snow,
Larded with sweet flowers, Which bewept to the
ground did not go
With true-love showers.

Text: William Shakespeare

Cheryl Frances-Hoad

22 THEY BORE HIM BARE-FACED ON THE BIER

They bore him barefaced on the bier;
Hey non nonny, nonny, hey nonny,
And in his grave rained many a tear.
Fare you well, my love!
And will 'a not come again?
And will 'a not come again?
No, no, he is dead,
Go to thy death bed.
He never will come again.

His beard was as white as snow,
All flaxen was his poll,
He is gone, he is gone,
And we cast away moan, moan.
God a' mercy on his soul.

Text: William Shakespeare

Deborah Pritchard

OPHELIA'S SONGS

23 II. WILL HE NOT COME AGAIN

And will he not come again?
And will he not come again?
No, no, he is dead:
Go to thy death-bed:
He never will come again.
His beard was as white as snow,
All flaxen was his poll:
He is gone, he is gone
And we cast away moan:
God ha' mercy on his soul!
And of all Christian souls, I pray God.
God be wi'ye

Text: William Shakespeare



Also available from Ruby Hughes, Mime Yamahiro Brinkmann and Jonas Nordberg



Heroines of Love and Loss

Works by Giovanni Kapsberger, Henry Purcell, Antonio Vivaldi, John Bennet, Barbara Strozzi, Alessandro Piccinini, Claudia Sessa, Francesca Caccini and Lucrezia Vizzana.

BIS-2248

Editor's Choice - "Ruby Hughes brings an exemplary understanding and stylishness." *Gramophone*

"Ruby Hughes's soprano has an effortless beauty: pliant, subtly expressive, never forced... Brinkmann and Nordberg proffer aptly spontaneous continuo realisations, varying timbre and texture and adding discreet embellishments according to the poetic moment." *BBC Music Magazine*

"In these songs accompanied by lute and cello there is no place to hide, but Hughes' impeccable technique and expressive imagination take us on a rewarding tour of this lovely repertoire".

Early Music Review

Diapason d'or - « La jeunesse du timbre, offert sans fard aux tourments et aux accablements amoureux, donne à l'album un parfum unique [...] Un moment d'écoute où le temps semble suspendu. » *Diapason*

The music on BIS's Hybrid SACDs can be played back in Stereo (CD and SACD) as well as in 5.0 Surround sound (SACD).

Recording Data

Recording: 19th-23rd June 2023 at Länna Kyrka, Norrtälje, Sweden.
Producer: Robert Suff
Sound engineer: Matthias Spitzbarth

Equipment: Neumann, Sennheiser and DPA microphones; HAPI preamplifier and AD, VDC optical cabling and network technology, PMC monitoring equipment and Pyramix digital audio workstations.
Original format: 192-bit/24 bit

Post-production: Editing and mixing: Matthias Spitzbarth

Executive producer: Robert Suff

Booklet and Graphic Design

Cover text: © Ruby Hughes, Richard Bratby 2026

Translations: Anna Lamberti (German); Jean-Pascal Vachon (French)

Front cover: © Phil Sharp

Design: Wandala Rowe / Platoon

Other photos: © Reinhard Wiltig (Mime Yamahiro Brinkmann); Chrisander Brun (Jonas Nordberg); Matthias Spitzbarth

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB info@bis.se www.bis.se

BIS-2698 © & © 2026 BIS Records AB, Sweden.



BIS-2698